



►► **Nach acht Jahren:**  
 Pedro Sánchez zieht positive Bilanz – die Rechte will ihn vor dem Sommer stürzen **Seite 2**



►► **Viel Feuer:**  
 Was es mit den Hogueras-Fiestas in Alicante auf sich hat **Seite 5**



## Im Paradies

Foto: Lisea Marquardt

Schnell nochmal an den Strand, bevor der Ansturm kommt: Ein Ausflug an Jáveas Küste.

S. 6

# Startklare Strände

## Playas der Costa Blanca bereit für den Sommer

Langsam aber sicher startet die Costa Blanca in die Badesaison. An vielen Playas sind die Rettungsschwimmer seit der ersten

Juniwoche im Einsatz, Toilettenhäuschen werden geöffnet, Strandliegen verliehen und die Reinigungsstrüpps aufgestockt.

Das sind die Standardmaßnahmen vor Sommerbeginn, etwas hektischer ging es in den vergangenen Wochen an Villajoyosas Playa Paraíso zu. Hier

hat das Küstenamt die Renaturierung eines Strandabschnittes abgeschlossen, der zuvor „künstlich aufgeschüttet und unzulässigerweise als Parkplatz genutzt“ worden war, wie das Amt mitteilte. Nun habe man die künstlichen Aufschüttungen entfernt, um den natürlichen

Kies und Sand wieder freizulegen. Außerdem seien kleine Dünenformationen angelegt und einheimische Vegetation angepflanzt worden. Insgesamt haben die Maßnahmen 550.000 Euro gekostet, die vom Umweltministerium in Madrid getragen werden.

## Rettungen am Strand

**Guardamar – sg.** Am Strand Les Ortigues in Guardamar del Segura musste ein Badegast in Not am Samstag, 6. Juni, gerettet werden. Ein Strandbesucher sprang ins Wasser und zog ihn an Land. Wenige Tage zuvor barg eine Gruppe Surfer eine 18-Jährige in La Mata in Torrevieja aus dem Meer.

**SELA SOLAR**  
 www.selasolar.com  
 Solar- und Heizsysteme  
 Wasser- und Pooltechnik  
 Wärmepumpen und Heizkamine  
**Solarcenter,**  
 Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
 Tel. 966 420 309  
 (nur mit Terminabsprache!)

**Wo ist Ihre Anzeige?**  
**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**Hörgeräte-Akustikmeisterin**  
**VILLAJOYOSA La Ermita**  
 Donnerstags Orihuela Costa  
 Nach Terminabsprache!  
**MAIKE FORTAK**  
 Tel. 658 446 384  
 info@hear-maike.eu  
 www.hear-maike.eu  
**Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!**

**Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA**  
 -Hausbesuche  
 -Hörtest  
 -Hörberatung  
 -Hörgeräteanpassung  
 -Kleinreparaturen  
 -individuelle Ohrstücke  
 -individueller Lärm- und Schwimmschutz

**TOLDOS GUARDAMAR**  
**33% OFF**  
**MARKISEN**  
**+34 966 726 258**  
 Unsere Angebote finden Sie auf Seite 3



## Verbote am Strand

An spanischen Stränden gelten strenge Regeln, die ein vernünftiges Miteinander garantieren sollen. Manche, wie das Pinkelverbot im Meer in Vigo, klingen absurd, andere sind durchaus sinnvoll. So gibt es Vorschriften für das Aufstellen von Sonnenschirmen, auch Sandburgenbauer und Muschelsammler müssen anpassen – sonst kann es sehr teuer werden.

Mehr in der



# Acht Jahre Pedro Sánchez

## Regierungschef bilanziert positiv, Rechte will ihn vor Sommer stürzen

**Madrid – mar.** Genau vor acht Jahren kam Pedro Sánchez (PSOE) durch ein Misstrauensvotum gegen Mariano Rajoy (PP) an die Macht. Durch den gleichen Mechanismus könnte er bald selbst gestürzt werden. Die Serie von Korruptionsskandalen bei den Sozialisten und bis in die eigene Familie bietet Oppositionsführer Alberto Núñez Feijóo die Gelegenheit für den aus seiner Sicht längst fälligen Umsturz.

„Um Neuwahlen zu erzwingen, brauchen wir Vox nicht in der Regierung“, lockt der Chef der Volkspartei in dieser Woche die nationalistischen Konservativen im Baskenland (PNV) und Katalonien (Junts). Er bietet ihnen eine „Volksregierung aus Experten“ an, „die eine Weile die Institutionen säubert“, dann gäbe es Neuwahlen. Junts lässt sich bitten: „Wenn er etwas Konkretes zu besprechen hat, sehen wir uns in Waterloo.“ Das ist das Exil von Carles Puigdemont, der entscheiden können soll, wer in Madrid das Sagen hat. Er könnte Sánchez, den er wegen der friedlichen Beilegung des Katalonien-Konfliktes abgrundtief hasst, absägen, würde so aber jenen zur Macht verhelfen, die seine Unabhängigkeitsbewegung 2017 niederknüppeln ließen.

### Es gärt im Kessel

Vox findet es indes gar nicht witzig, dass Feijóo notfalls ohne die Ultras rechten plant. Vox-Chef Abascal warnte bereits: „Ohne uns gibt es keine neue Regierung.“ Feijóo arbeitet mit „emotionaler Erpressung“. Wer Sánchez, die Korruption in Per-



Ob die Löschfahrzeuge auch das Großfeuer unter Sánchez' Dach löschen?

Foto: Moncloa

son, nicht abwählen wolle, mache sich zum Komplizen und werde „in die Verantwortung genommen“. Die Linke von Sumar zeigt Sánchez ebenfalls die kalte Schulter und nutzt die Chance, sich als „saubere, progressive Alternative“ zur PSOE zu positionieren. Dass Feijóo noch vor der politischen Sommerpause der Umsturz gelingt, bezweifeln viele.

Sánchez jedenfalls will nicht hinschmeißen. Auch er heizt die „Verschwörungstheorie“ an, dass es sich bei den gehäuften juristischen Ermittlungen gegen Zapatero, Ex-Minister und PSOE-Funktionäre sowie Bruder und Ehefrau um ein Komplott handelt: Rechte Richter starteten ein Lawfare, um die Regierung zu stürzen. Sánchez, der erst Ende Juni vor dem Kongress zu den jüngsten Skandalen Stellung beziehen will, bilanzierte seine acht Jahre an der Macht mit einem langen Post auf „X“: Das BIP Spaniens ist seit

2018 um drei Punkte mehr gestiegen als in der EU, 3,5 Millionen Jobs wurden geschaffen, erstmals sind 22 Millionen Menschen in Arbeit, der gesetzliche Mindestlohn wurde um 66 Prozent angehoben, die Zeitarbeit sank um 12 Punkte, das Durch-

## ►► Land erfolgreich geführt, die eigene Partei wegen Korruption am Abgrund

schnittsgehalt wuchs um 23 Prozent, vier Punkte über der Inflation. Der Anteil der Erneuerbaren Energien wurde auf 56 Prozent am Gesamtverbrauch verdoppelt. Und so weiter. Nebenbei brachte er Spanien international „auf die richtige Seite der Geschichte“, gilt in Europa und der Welt als tonangebender Friedensengel.

Was an den ökonomischen Erfolgen Glück, EU-Geld oder reine Marktdynamik war und was wirklich auf Sánchez zurückgeht, lässt sich schwer verifizieren. Die Zahlen stimmen. Etliche soziale Maßnahmen aber, für Kinder, Frauen, Rentner, für prekär Beschäftigte, hätte es ohne Sánchez sicherlich nicht gegeben.

Dass Spanien heute nach etlichen Krisen, von Corona über Energie, Inflation bis zu den Kriegen, erstaunlich gut da steht, kann er sich anheften. Dass sein Wegschauen (oder nach Meinung der Opposition: Mittun) bei Korruption und Vetternwirtschaft das ohnehin angeschlagene Vertrauen in die demokratischen Institutionen tief erschüttert hat, geht auch auf seine Kappe. Die Frage bleibt nur: Kommt mit PP/Junts/Vox etwas Besseres nach?

# Streitkräfte-Tag mit Flaggen-Panne

## Militärparade wegen Sturms nicht vollständig

**Vigo – mar.** Jeden 30. Mai begeht Spanien den Tag der Streitkräfte, 2026 fand der Festakt mit 3.000 Soldaten vom Katastrophenschutz-Bataillon ME bis zur Fremdenlegion, mit 109 Fahrzeugen und 32 Motorrädern im äußersten Nordwesten des Landes statt. Doch hier in Vigo, in Galicien, ist es häufig stürmisch, so musste die Flugschau ebenso abgesagt werden, wie die Präsentation der Armada auf dem



Vater und Tochter in Vigo.

Foto: Casa S.M. El Rey

Meer. Auch auf Fallschirmspringer verzichtete man. Die Parade in Vigo begann, erstmals an Felipes Seite stand – ganz offiziell und in Uniform – Thronfolgerin Prinzessin Leonor, und nahm den Vorbeimarsch mit ab, Mama Letizia saß daneben, im blauen Sommerkleidchen nicht mehr als die gestreng dreinblickende zivile Dekoration. Als die Staatsflagge beim Gedenkakt für die im Dienst am Vaterland Gefallenen vor dem König gehisst wurde, brach eine Halteschraube des Zugseils und die Fahne segelte gemächlich, aber unaufhaltsam zu Boden, Leonor verkniff sich mühevoll ein Grinsen.

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,

C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:

Monika Fornell

Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann

Tel. 617 369 465

anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.

Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung

Preisliste: Nr. 46



# Für den Fall der Fälle

Spanien stellt mit neun Milliarden Euro den Strommarkt um

**Brüssel/Madrid – tl.** Die EU-Kommission hat den spanischen Kapazitätsmechanismus für das Stromsystem und die damit verbundene Staatshilfe genehmigt. Dieser Mechanismus vergütet Erzeuger, Speicher und Verbraucher dafür, dass sie dem Stromsystem Stabilität und Flexibilität verleihen. Damit vollzieht Spanien den Abschied vom sogenannten „Energy-only-Markt“, bei dem nur der tatsächlich erzeugte Strom vergütet wird. Beim Kapazitätsmarkt hingegen erhalten die Akteure eine finanzielle Entschädigung dafür, dass sie Kraftwerksleistung betriebsbereit halten, auch wenn sie keinen Strom einspeisen.

Die Regierung hatte den Antrag auf Einführung eines Kapazitätsmechanismus noch vor dem großen Stromausfall im April 2025 in Brüssel gestellt. Doch genau um solche Situationen zu verhindern, dient der



Museale Anlagen haben ausgedient. Foto: Rathaus Ponferrada

Mechanismus. Der Einsatz von Erneuerbaren Energien hat wetterbedingte Schwankungen zur Folge. Um die Versorgungssicherheit zu gewährleisten, bedarf es Backup-Kraftwerke. Weil sie aber nur selten laufen, wären sie über den normalen Stromverkauf nicht rentabel.

Die Stromkonzerne in Spanien fordern schon seit Längerem die Umstellung auf einen Kapazitätsmechanismus. Die Regierung gewährt ihnen jetzt für die Umstellung staatliche Beihilfen in Höhe von neun Milliarden Euro. Gezielt gefördert werden sollen grüne Tech-

nologien. Der Mechanismus hat zunächst eine Laufzeit von zehn Jahren. Nach der Genehmigung aus Brüssel soll noch im Juni begonnen werden.

Teilnehmen können alle Anbieter, die sich verpflichten, bei Versorgungsengpässen zur Verfügung zu stehen. Für normale Stromkunden hat die Änderung, abgesehen vom Plus an Versorgungssicherheit, allerdings einen weniger erfreulichen Effekt. Die neun Milliarden holt sich die Regierung über den Part Steuern und Gebühren auf der Stromrechnung wieder.



## Der große Favorit

Spanien reist als Top-Favorit zur Weltmeisterschaft nach Nordamerika. Experten als auch Supercomputer sind sich einig: „La Roja“ holt diesen Sommer den zweiten Stern. Doch kann die goldene Gene-

ration um Rodri und Lamine Yamal der Theorie auf dem Platz standhalten? Während Experten taktieren, kämpfen Fans mit astronomischen Ticketpreisen und nächtlichen Anstoßzeiten.

Mehr in der **CBN**

## TOLDOS GUARDAMAR

Seit 1982

**EXPRESS**

VERMESSUNG, FERTIGUNG UND MONTAGE AN NUR EINEM TAG

## PREMIUM-Sommer

bei TOLDOS GUARDAMAR - 44 Jahre Erfahrung.

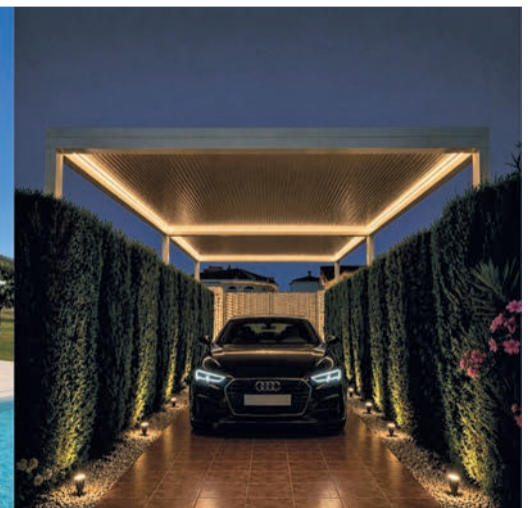
**33 TAGE. 33 %.**

Vom 8. Juni bis 10. Juli.

**NICHT JEDER BRAUCHT EINEN PREMIUM-SONNENSCHUTZ.** Aber wer den Wert von Komfort zu schätzen weiß, schon.

Es geht nicht nur darum, einen Sonnenschutz zu installieren. Es geht vielmehr darum, zu wissen, wem man vertrauen kann.

- Persönliche und individuelle Beratung.
- Reale Installationen, die Sie besichtigen können.
- Professionelle Maßanfertigung.
- Organisierter und vorrangiger Installationsplan.
- Express-Installation innerhalb von 24/48 Stunden oder zu einem Termin Ihrer Wahl.
- Und die Gewissheit, erst nach erfolgreicher Installation zu bezahlen.



Eine limitierte Auflage für alle, die Wert legen auf:

- ÄSTHETIK,
- KOMFORT,
- SCHNELLIGKEIT,
- SICHERHEIT
- LIEBE ZUM DETAIL.



## MARKISEN

**+34 966 726 258**



UNSER DEUTSCHSPRACHIGER FACHBERATER HILFT IHNEN GERNE WEITER.

Schreiben Sie uns eine E-mail

info@toldosguardamar.com

C/ Isla de Ibiza 12 - Pol. Ind. Los Mora - 03177 - San Fulgencio - Alicante

## Gratis in den Bus

**Dénia – at.** Am 15. Juni gehen Dénias fünf neue Buslinien in Betrieb und können bis 30. Juni gratis genutzt werden. Ab 1. Juli kostet dann eine Fahrkarte 1,65 Euro. Auch Mehrfahrkarten sind zu haben, entweder direkt im Bus oder in den Kiosken an der Plaza Jaume I und an der Las-Marinas-Straße (beim Entrador de Llobell). Es gibt Sondertarife für kinderreiche Familien, Kinder und Jugendliche bis 18 sowie Senioren ab 65. Vom 8. bis 30. Juni, 9 bis 13 Uhr, können Jugendliche und Senioren ihre personalisierte und wiederaufladbare Mehrfahrkarte im Centro Social beantragen. Infos: [www.busdenia.es](http://www.busdenia.es).

## Blutiger Streit

**Jávea – tp.** Ein Streit an Jáveas Arenal-Strand ist jüngst auf dramatische Weise eskaliert. Bei einer nächtlichen Auseinandersetzung zwischen zwei Männern wurde einer mit einem scharfen Gegenstand schwer am Oberkörper verletzt. Handyaufnahmen zeigen, wie er danach blutverschmiert über die Straße läuft. Nach der Erstversorgung vor Ort brachten Rettungskräfte ihn ins Krankenhaus. Der Vorfall ereignete sich gegen fünf Uhr in der Nacht zum 31. Mai. Polizei und Guardia Civil untersuchen die Hintergründe.

## Neuer Dienst für Tiere

**Calp – os.** Das Rathaus hat nach Abschluss des Vergabeverfahrens einen neuen kommunalen Veterinär-dienst eingerichtet. Er verbessert die tierärztliche Versorgung im städtischen Tierheim SPRA: Dazu gehören regelmäßige Kontrollen, Impfungen, Entwurmung, Mikrochip-Kennzeichnung, Operationen, Blutuntersuchungen und Beratung bei Adoptionen. Gleichzeitig werden die freilebenden Katzenkolonien betreut und es sind Aufklärungsmaßnahmen zur verantwortungsvollen Tierhaltung geplant.



Instagram-taugliche Buchten: „Jávea hat ein Problem durch Touristifizierung“

Foto: David Revenga

# Ferienwohnungen zurück

## Moratorium für Lizenzen in Jávea ist beendet: Noch mehr Unterkünfte?

**Jávea – tp.** Wer dieser Tage durch Jávea läuft, könnte meinen, Baukräne seien das neue Wahrzeichen der Stadt. Sie ragen in den Himmel wie metallene Denkmäler eines vom Tourismus beförderten Baubooms. Und während allerorten neue, luxuriöse Urlaubsdomizile entstehen, debattiert die Stadt um die Frage: Wie viel Tourismus verträgt Jávea eigentlich noch?

Denn nach zwei Jahren Moratorium will die Stadtverwaltung die Vergabe neuer Lizenzen für Ferienwohnungen wieder freigeben. Die bisherige Aussetzung sollte Zeit schaffen, um Lösungen zu finden. Bei ihrer Einführung 2024 waren in Jávea rund 6.000 VUT (Viviendas de Uso Turístico) registriert. Die Stadt beauftragte die Universität Alicante mit einer Studie über die Auswirkungen der touristischen Vermietung auf Wohnungsmarkt und Lebensqualität. Einwohner von Jávea können inzwischen ein

Lied singen von explodierenden Wohnungspreisen, fehlenden Ganzjahresmieten und überlasteter Infrastruktur.

### Höchstquoten je nach Stadtteil

Im Februar entschloss sich die Stadtverwaltung schließlich zu einer Quotenregelung. Künftig soll es je nach Stadtteil einen Höchstanteil an Ferienunterkünften geben. In der Altstadt wären maximal sieben Prozent der Wohnungen touristisch nutzbar, in Wohngebieten wie Tossalet bis zu 25 Prozent. Selbst im überlasteten Hafenviertel könnten so neue Lizenzen vergeben werden.

In der jüngsten Ratssitzung schuf die Stadtregierung nun die Voraussetzungen hierfür und beschloss eine Änderung des Stadtordnungsplans. Über genaue Zahlen zu den möglichen neuen Ferienunterkünften herrscht Uneinigkeit. Zurzeit sind in Jávea offiziell etwa 4.300 Ferienwohnungen und Ferienhäuser registriert. Hinzu kommt die Dunkelziffer illegaler Urlaubsvermietungen. Laut PSOE-Opposition könnten durch die neue Regelung zwi-

schen 350 und 500 neue touristische Unterkünfte entstehen, manche rechnen mit bis zu 1.000 weiteren Einheiten. Für viele ist das eindeutig zu viel.

Die Debatte offenbart den Riss, der durch Jávea läuft: Kein Grund zur Panik, meinen die Befürworter von Ferienwohnungswachstum, wie etwa

## ►► „Viele Familien kommen mit Ferienvermietungen über die Runden“

Stadtrat Pere Sapena (PP), verantwortlich für Stadtplanung. Die Gemeinde lebe zu 80 Prozent vom Tourismus. Ferienunterkünfte seien für viele Lebensgrundlage. „Viele Familien kommen mit Ferienvermietungen über die Runden“, verteidigt er das Modell. Wirtschaftsstadtrat und Parteikollege Juanlu Cardona rechnet vor: Jeder Urlaubsgast gebe im Ort täglich 140 Euro aus. Das bedeute 47 Millionen Euro Jahresumsatz.

Die Gegenseite zeichnet ein anderes Bild: „Kräne überall,

explodierende Immobilienpreise, eine Politik der verbrannten Erde“, gibt PSOE-Politiker Josep Vicent Miralles zu Bedenken. Von Familien, die dank Ferienvermietung überleben, will er nichts wissen. Die Realität sieht seiner Meinung nach so aus: Arbeiter, die sich keine Wohnung mehr leisten könnten, eine Stadtregierung, die nur Unternehmerinteressen bediene und eine immer stärkere Belastung von Infrastruktur und Natur.

Tatsächlich gibt es durch die Besucherströme auch außerhalb der touristischen Hochsaison zunehmend Probleme mit Abwasser, Müllentsorgung oder Parkplatzsuche. Oder wie Carmen Català von der linksnationalistischen Partei Compromís es ausdrückt: „Jávea hat ein Problem durch Touristifizierung.“

So bleibt Jávea weiterhin ein Ort der Widersprüche. Hier die Instagram-tauglichen Buchten, dort der Kampf um bezahlbaren Wohnraum und eine lebenswerte Stadt. Die Baukräne jedenfalls werden so schnell nicht verschwinden.

# Finnwale beobachten

## Whalewatching mit Bootstouren

**Dénia – sk.** Die Zeit kommt, an der die Finnwale auf ihrer Wanderoute am Cabo San Antonio vorbeizie-

hen. Die Umweltschutzorganisation Eucrante sucht Freiwillige, die von Juni bis August bei der Beobachtung und Erfassung der Meeressäuger oben am Turm Torre del Gerro über Las Rotas mithelfen. Vergangenes Jahr wurden 62 gesichtet.

Interessierte können sich auf der Internetseite [www.eucrante.org](http://www.eucrante.org) anmelden. Whalewatching im Rahmen von Bootstouren bieten auch zahlreiche Firmen in Dénias Jachthäfen an. Eine Garantie, welche zu sehen, gibt es aber nicht. Au-

ßerdem handelt es sich um ein Meeresschutzreservat, die Zufahrt ist eingeschränkt. Die Umweltschutzorganisation Wewhale steuert es mit dem leisen Segelboot „Som Mar“ mit Elektromotor an. Mehr dazu: [www.wewhale.co](http://www.wewhale.co).

# Feuer und Flamme

## Alicantes „Fiestas de Hogueras de San Juan

**Alicante – mar.** Der längste Tag, um die Ernte einzufahren, die kürzeste Nacht, um das Böse zu vertreiben. Es waren die Bauern, die das Schicksal in die Stadt zwang und die ihre uralten Feiern zur Sommersonnenwende, archaische, gar heidnische Bräuche nach Alicante brachten. Seit 1822 verbot das Rathaus das wilde Treiben und das Entzünden von „Hogueras“, also offenen Feuern, per Aushängen und unter Androhung empfindlicher Strafen. Doch einmal, 1881, vergaß die Verwaltung die Zettel auszuhängen und prompt flackerte, tanzte und sang es in der ganzen Stadt.

### Worauf es ankommt

Jede Fiesta in Spanien hat ihren Gründungsmythos. Dass es der Maler und Bildhauer José María Py war, der 1930 das erste Festkomitee ins Leben rief und die Fiestas so in institutionelle Bahnen lenkte, somit gründete, wird nicht geleugnet. Dass er aber ein Andalusier aus der Karnevalstadt Cádiz war, der über Jahrzehnte bei den „Konkurrenz“-Fallas in Valencia den Ton angab und daher die Hogueras von Alicante im Grunde nur ein Derivat daraus sind, das hört man nicht so oft.



Der Höhepunkt: Die „cremá“ der Hauptfigur. Foto: Rathaus

Die „Hogueras de San Juan“, Alicantes wichtigstes Stadtfest, das ist heute eine wilde Mischung aus streng organisiertem Trachtenfest, folkloristisch inszeniertem Lokalpatriotismus, touristischem Massenevent, Straßenfestival mit Knallfeuerwerken sowie der kreativen Verulkung der Mächtigen durch teils beißend satirische Pappmaschee-Karikaturen, den ninots, die aus Alicante einen aufwendigen Skulpturenpark machen.

Dann, in der Nacht vom 24. zum 25. Juni (also gar nicht in der kürzesten Nacht), kommt es zur kultischen Verbrennung dieser Figuren, der cremá, einer

spirituellen Reinigung bei gleichzeitigem Großeinsatz der Feuerwehr, anschließend Feuerwerke und Dauer-Fiestas samt Live-Konzerten und DJs in den Barrios und Zelten der Fiesta-Gruppen.

Die unvermeidliche Schönheitskönigin (bellea del foc) und ihr Hofstaat sind längst gewählt, der Bürgermeister, der sich zum heiligen Anlass in ulkige Kostüme zwingt, tritt sich – auch das hat Tradition – mit den Festkomitees bis zuletzt um die Höhe der Förderungen, und drei Wochen vor dem Höhepunkt werden die Festivitäten mit dem „pregón“, der Festrede begonnen. Die

Ehre hat in diesem Jahr ein junger Mann namens Funzo. Trotz dieses Namens angeblich kein Clown, sondern der Künstlernamen des Adrián Gomis, der für die „neue spanische Welle“ des „Urban Pop“ steht. Er wird vor dem Rathaus die zu diesem Anlass üblichen emotionalisierten Plattitüden aufhäufen, in denen der Redner seine persönliche Geschichte pathetisch in den Anlass einwebt und erklärt, warum er jetzt gleich losheult und warum den Zuhörern gefälligst auch die Tränen zu kommen haben.

### Parcours der Karikaturen

Für den auswärtigen Besucher ist der Zugang zu diesen Fiestas beschränkt, emotional wie praktisch. Die Festzelte in den Barrios sind häufig eher geschlossene Gesellschaften eingefleischter Truppen, die Knallfeuerwerke sind überlaufen, viel zu sehen gibt es da ohnehin nicht, die Mittagshitze brennt sich in die Körper, während der Lärm Fenster aus den Rahmen springen lässt.

Ein Spaziergang entlang der Route der ninots, der Figurengruppen, ist indes wirklich amüsant, zumal Schildchen auch dem Outsider ein paar Hinweise geben, was gemeint sein könnte, und einige der Figuren auch auf internationale Events und Persönlichkeiten anspielen.

## Tödlicher Unfall

**Orihuela Costa – sg.** Bei einem Verkehrsunfall in Orihuela Costa am Mittwoch, 3. Juni, ist ein 89-jähriger Autofahrer ums Leben gekommen. Sein Kleintransporter war auf der AP-7 in der Nähe der Mautstation La Zenia frontal mit einem Pkw zusammengestoßen. Der 54-jährige Fahrer wurde verletzt ins Krankenhaus gebracht. Ersten Erkenntnissen zufolge fuhr der 89-Jährige in falscher Richtung auf der Autobahn.

## Kulturorte in eine Hand

**Torreveija – fin.** Torreveija sucht einen Betreiber für das Theater, das Auditorio und das Museums-U-Boot. Die Ausschreibung ist drei Millionen Euro schwer, der Vertrag soll ein Jahr laufen, verlängerbar um drei weitere Jahre.

## Bitte nicht zertreten

**Torreveija – fin.** Torreveijas Rathaus bittet um Rücksicht auf den Seeregenpfeifer. Der geschützte Vogel nistet in den Dünen und im Sand am Mata-Strand und legt die Eier direkt auf den Sand.

## Arroyo bleibt

**Cartagena – sg.** Cartagenas Bürgermeisterin Noelia Arroyo von der konservativen PP hat ein Misstrauensvotum überstanden und behält ihr Amt bis zu den regulären Kommunalwahlen 2027. Den Antrag hatten die oppositionellen Parteien MC, PSOE und Sí Cartagena mit Unterstützung des Koalitionspartners Vox gestellt. Doch im letzten Moment zog Vox zurück. Hintergrund ist ein Streit innerhalb der Rechtsaußen-Partei. Nachdem der Vox-Präsident von Murcia von der nationalen Parteiführung gestürzt worden war, verließ auch ein Vox-Stadtrat das Rathaus von Cartagena. Die Position wurde von der Parteispitze aus Madrid besetzt.

# Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

### 8 Tage Adriakreuzfahrt mit MSC Armonia ab Venedig

Besuchen Sie den berühmten Winnetou-Drehort: Die Wasserfälle im Nationalpark Krka

	28. Juni	5. Juli	13. Sept.
Innen ab	1.793 €	1.763 €	1.749 €
Außen Bella ab	1.979 €	1.914 €	1.889 €
Aure Suire Balkon ab	2.393 €	2.413 €	2.399 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder., Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

### 8 Tage Kreuzfahrt zu den Kanarischen Inseln/Madeira mit MSC Fantasia ab Teneriffa

	12.12.26	17.01.27	14.03.27
Innen Fantastica	1.099 €	959 €	959 €
Balkon Fantastica	1.269 €	1.199 €	1.249 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket PREMIUM EXTRA, Hafengeb. und Trinkgelder. Flüge nicht inbegriffen!

### 2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
15. Aug.	1.299 €	1.599 €
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inclusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.\*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.



Hochphase in der Barraca-Bucht: Ab spätestens Ende Juni tummeln sich die Besucher in und am kristallklaren Wasser.

Fotos: David Revenga/ Lisea Marquardt

# Wo Jáveas Meer leuchtet

## Ein Besuch an Jáveas Paradiesstränden vor dem großen Ansturm

**Lisea Marquardt**  
Jávea

Eng und steil schlängelt sich der Carrer de la Barraca die Küste herunter. Die letzten Kurven ziehen sich durch einen schattigen Pinienwald, dann gibt die Straße den Blick frei auf eine schimmernde, von Felsen umgebene Bucht. Die Küste rund um die Stadt Jávea zählt zu den schönsten Abschnitten an der Costa Blanca. Vor allem die Cala Barraca, auch Cala Portixol genannt, hat sich seit einigen Jahren zu den beliebtesten Stränden der Region entwickelt. Die klare Kiesbucht erstreckt sich auf zirka 900 Metern zwischen dem Cap Prim auf der linken und dem Cap Negre auf der rechten Seite.

Besonders eindrucksvoll ist der direkte Blick auf eine kleine Felseninsel und die Isla de Portixol, die wie Wächter im türkisfarbenen Meer ruhen und die Bucht vor zu starkem Wellengang schützen. Diesen Vorteil wusste man bereits vor Jahrhunderten zu schätzen. Schon

zu Mittelalterzeiten nutzten Fischer die Bucht. Der Funktion als natürlicher Hafen verdankt die Cala auch ihren Namen. Portixol soll aus dem Lateinischen stammen und auf das Wort *porticeolu* zurückzuführen sein, was soviel wie „kleiner Hafen“ bedeutet.

In den umliegenden Gewäs-

sern wurden bereits mehr als 100 antike Anker identifiziert, die in einer Tiefe von 13 bis 17 Metern liegen. Den Fischereihintergrund kann man auch heute noch unmittelbar erkennen. Entlang des Strandes reihen sich die bekannten Fischerhäuschen, die Barracas, mit strahlend weißen Fassaden, Flachdächern und den typisch blauen Türen und Fensterläden, die sich zum beliebten Fotomotiv entwickelt haben. Frü-

her dienten sie den örtlichen Fischern aufgrund ihrer Lage direkt am Ufer als Unterschlupf oder Lagerraum für ihre Netze, ihre Fischereigeräte und ihre Boote. Bei einigen Barracas kann man noch heute einen

### ►► Lange Zeit wurde die Cala Barraca als natürlicher Hafen genutzt

Blick in den Innenraum werfen, eine kleine Feuerstelle am Boden und ein winziges Extrazimmer mit einem Bett lässt sich erkennen. Die Barracas säumen vor allem die linke Seite der Bucht und bieten eine malerische Kulisse – nicht zuletzt auch für Posts auf Sozialen Medien.

Lässt man den Blick nach rechts schweifen, fällt der Blick auf den „magischen Felsen“, Roca de la Magia, der den Strandbereich optisch unterteilt. Direkt nebenan liegt eine moderne Beachbar, die Cala Clémence. Vor zehn Jahren eröffnet, kann man in dem im trendigen Boho Stil eingerichteten Lokal zeitgemäße, aber auch klassisch spanische Gerichte zu

sich nehmen.

Im hinteren Bereich des Strandes, vorbei an der Roca de la Magia, weht ein anderer Wind. Einige weiß getünchte Treppenstufen führen hinauf zur Bar La Barraca, von hier hat

man einen tollen Blick auf den Strand. Das Lokal bietet mit den zusammengewürfelten Plastikstühlen, bunten Tischen und der maritimen Deko

einen ganz anderen Charme. Auch hier sind die Türen und Fensterbogen in dem typischen Blau gestrichen. In der Mittagszeit, unter der Woche, ist es hier noch sehr ruhig.

Die Terrasse ist menschenleer. Inhaberin Gema Martínez Durá steht hinter dem Tresen, auf der Theke gibt es selbstgemachten Honig zum Verkauf. Sie erzählt, dass es früher viele dieser traditionellen Chiringuitos entlang der Küste rund um Jávea gab. „Die ursprüngliche Idee war, dass man sich nach dem Baden in unmittelbarer Strandnähe mit Freunden und Familie bei einer einfachen Paella oder Fischgerichten trifft.“ Durch immer neue Reglementierungen und Auflagen



Puertas Azules der Fischerhäuschen.

mussten allerdings immer mehr Lokale schließen, etwa weil sie zu nah am Wasser lagen. Die Bar La Barraca aber hielt sich und ist seit mittlerweile über 50 Jahren geöffnet. Auf der Speisekarte finden sich vor allem traditionelle Speisen mit Schwerpunkt auf regionalen Reisgerichten und frischem Fisch wie verschiedene Paellas, Arroz a Banda, schwarzer Reis und Fideuà sowie Tapas mit Meeresfrüchten.

### Ruhe vor dem Sommersturm

In den späten Frühlingsmonaten ist es am Strand noch angenehm still, nur eine Handvoll von Besuchern macht es sich auf Handtüchern bequem und wagt die ersten behutsamen Schritte in das noch kühle Wasser. Badeschuhe sind in der Kiesbucht ein Muss, ebenso wie Taucherbrille und Schnorchel. Das kristallklare Wasser bietet dafür ideale Bedingungen.

Im Mai und Juni finden sich mehr als genug Parkplätze, entweder direkt am Strand oder etwas höher gelegen im Carrer de la Barraca. Spätestens ab Ende Juni wird sich das allerdings ändern. Schon in den letzten Saisons musste die Stadt Jávea Zugangsbeschränkungen erlassen und zirka einen Kilometer oberhalb der Bucht eine Straßenschanke einführen, da der Andrang zu groß war. „Früher kamen vor allem europäische Touristen“, sagt Gema Martínez. „Aber durch die Globalisierung wachsen die Besucherzahlen immer weiter und auch Menschen aus beispielsweise Asien oder Lateinamerika machen hier Urlaub. Auch in der Nebensaison kommen immer mehr Besucher hier in die Bucht.“

Wer schon jetzt oder auch in den Sommermonaten auf das Autochaos verzichten möchte, der kann auf eine gute Alternative zurückgreifen. Eine weitaus schönere Möglichkeit, um zu La Barraca zu gelangen, bieten die örtlichen Wanderwege. Startpunkt dafür ist der Mirador de la Creu de Portixol an der Carretera del Portixol und am Carrer de l'Illa. Von dort aus zweigen zwei idyllische Wanderwege ab. Der SL CV 97, ein alter Fischerpfad, führt nach rechts über ein paar Stufen und durch einen schattigen Pinienwald hinunter zur Bucht. Die Strecke ist einfach und umfasst nur zirka 1,5 Kilometer. Wer die Wanderung verlängern möchte, kann sich zusätzlich auf den SL CV 98 begeben, der vom Mirador de la Creu aus nach links



Wie auf der Postkarte: Die Granadella-Bucht gilt als eine der schönsten in ganz Spanien.

zum Cap Prim führt. Dieser Wanderweg bietet spektakuläre Aussichten auf die Steilküste. Der Weg endet auf einem Hügel, der einen fantastischen Rundblick auf die Portixol Insel bietet. Außerhalb der Touristensaison kann man hier viele Wasservögel beobachten; Kormorane, Mittelmeermöwen und Krähscharben kreisen in der Luft.

Badebegeisterte können etwa acht Kilometer südlich eine mindestens genauso schöne Bucht entdecken. Mit dem Auto sind es keine 15 Minuten zu La Granadella. Die Bucht ist längst kein Geheimtipp mehr und wurde von „El País“ und „National Geographic España“ in den vergangenen Jahren immer wieder als einer der schönsten Strände Spaniens aufgeführt. Der kleine Strandparkplatz am Carrer del Pic Tort ist auch jetzt schon gut belegt, doch entlang der Straße, die sich serpentinmäßig den Berg hochschlängelt und einen atemberaubenden Blick auf die Bucht freigibt, kann man sein Auto ebenfalls am Straßenrand abstellen.

Entlang des etwa 160 Meter breiten Strands ist am frühen Nachmittag einiges los. Im Restaurant La Bandideta sitzen Badegäste unter pinkfarbenen Sonnenschirmen und nehmen edel angerichtete Getränke zu sich. An der schmalen Strandstraße, der Avenida del Tio Catala, reihen sich rechterhand Häuschen mit kleinen Balkonen

aneinander. In der Vorsaison wirken diese noch unbelebt.

Auf der linken Seite der Bucht befinden sich Kayak- und Paddelbootverleihs, die Expe-

### ►► La Granadella gilt als Paradies für Land- und Wasserratten

ditionen zu abgelegenen Buchten anbieten. Beliebte Ziele führen auch zu Meereshöhlen wie der Cueva del Llop Marí oder der Cueva de Ôrguens unterhalb des Cap Nau, welches linkerhand der Granadella liegt. Die Höhle befindet sich direkt unter den bis zu 150 Meter hohen Klippen des Kaps und ist ausschließlich vom Meer aus erreichbar. Im Inne-

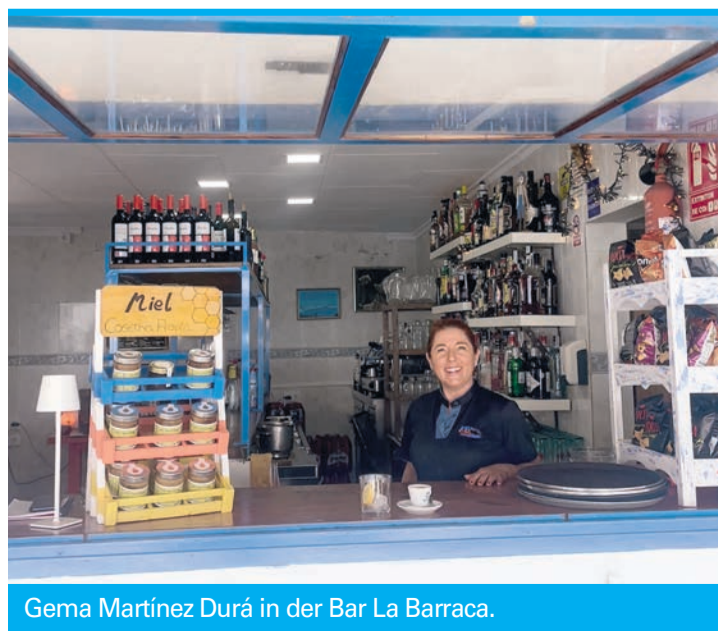
ren beeindruckt sie mit ihren hohen, fast hallenartigen Felswänden und glasklarem Wasser. Besonders eindrucksvoll ist das Spiel aus Licht und Schatten, wenn Sonnenstrahlen in die Grotte fallen und die Felsstrukturen beleuchten. Bis Juni gelten für einige Grottentouren Einschränkungen wegen brütender Seevögel. Das Gebiet des großen Naturparks wurde erst vor einigen Jahren zum besonderen Vogelschutzgebiet der Region Valencia erklärt.

Neben der paradiesischen Kiessteinbucht und den Aktivitäten im Wasser besticht die Gegend mit malerischen Wander- und Fahrradrouten durch mediterrane Landschaften. Der

13 Kilometer lange Rundwanderweg PR CV 354 kann vom Parkplatz aus gestartet werden. Unterwegs entdeckt man Relikte einer alten Ockermine sowie des historischen Wehrturms Castell de la Granadella von 1739. Immer wieder eröffnen sich spektakuläre Ausblicke auf beispielsweise die vorgelagerte Insel del Descubridor oder das Bergmassiv Montgó im Landesinneren.

Vor zehn Jahren war das Gebiet rund um La Granadella von einem großen Feuer betroffen, welches fast 800 Hektar verbrannte. Im Mai 2026 ist davon zumindest auf den ersten Blick nichts mehr zu sehen. Die umliegenden Felsen der Bucht sind von sattem Grün bedeckt; das Ergebnis mehrerer Aufforstungs- und ökologischer Schutzprojekte der vergangenen Jahre. Dass der Regenerationsprozess im Unbermerkten andauern wird, ist den Besuchern bewusst.

Auch hier wird der Zugang im Hochsommer für Autos eingeschränkt sein, um die Überlastung an der Bucht zu vermeiden. Die Stadtverwaltung von Jávea hat Anfang Mai die Ausschreibung für den diesjährigen Shuttleservice „Trenet“ veröffentlicht. In dieser Saison soll der Betrieb der Busse am 20. Juni beginnen und bis zum 13. September laufen. Spätestens ab diesem Zeitpunkt wird es dann mit der gelassenen Stimmung an Jáveas Stränden vorbei sein.



Gema Martínez Durá in der Bar La Barraca.

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalessali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977

## Not-Felle

**Pete** wurde im städtischen Tierheim abgegeben, bevor er von Paws aufgenommen wurde. Dieser liebenswerte Rüde ist ein 9-jähriger Setter-Beagle-Mischling, der Menschen über alles liebt!! Deshalb wäre es für ihn viel besser, in einem richtigen Zuhause zu leben. Ein ideales Zuhause für Pete wäre vielleicht bei einem älteren Paar mit einem sicheren Garten, in dem er herumstreifen kann – da er ein wenig an Arthritis leidet, braucht er keine langen Spaziergänge mehr! Möchten Sie Pete einen schönen Lebensabend beschere? Dann wenden Sie sich bitte an

### PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec, Jalón  
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.  
Facebook: PAWS Xaló dog rescue  
www.pawsxalo.com



accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwil-

lige Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimalesslanucia.com, www.protectoraanimalesslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb),  
www.pawsxalo.com  
Facebook: PAWS Xaló dog  
rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13

Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr

611 57 90 90

Facebook: Vedama Oliva

Instagram: Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Aproop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Aproop Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La Palmera.  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu,  
Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeit mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistastorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

					1			7
2		9		6				1 5
		5	9	8				4
5				9				1
	1	6						3 8
		2		4				9
	9			1	4	5		
6	2			3		9		1
3			6					

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Die Sterne wecken Ihre Flirtlust und sorgen für Gelegenheit, sie auszuleben.  
 BERUF/FINANZEN: Die Technik spielt verrückt, die Kollegen sind gereizt – im Büro kann es nervig werden.  
 GESUNDHEIT: Ab ins Fitnessstudio und den Körper in Form bringen.  
 WOCHEN-TIPP: Neuen Bekanntschaften offen begegnen.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Jetzt die Initiative ergreifen, dann können sie interessante Bekanntschaften machen.  
 BERUF/FINANZEN: Diese Woche treten voraussichtlich Kollegen mit tollen Ideen und Anregungen an Sie heran.  
 GESUNDHEIT: Spaß und Sport verbinden, zum Beispiel beim Tanzen.  
 WOCHEN-TIPP: Reichen Sie eine helfende Hand.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Vergessen Sie halbherzige Flirts, auf Sie warten die ganz großen Gefühle.  
 BERUF/FINANZEN: Eine gute Zeit, um die Bewerbungsunterlagen auf Vordermann zu bringen und Neues zu probieren.  
 GESUNDHEIT: Wenn Sie dauernd schlapp sind, haben Sie womöglich Eisenmangel.  
 WOCHEN-TIPP: Offenheit punktet.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Lassen Sie sich nicht von Job oder Freunden ablenken – Zweisamkeit ist angesagt!  
 BERUF/FINANZEN: Halten Sie sich an die Dinge, die Sie drauf haben. Für Neues ist später Zeit.  
 GESUNDHEIT: Etwas weniger schlemmen, etwas mehr bewegen.  
 WOCHEN-TIPP: Planen Sie einen schönen Theaterabend.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Kommen Sie aus Ihrem Schneckenhaus – Ihr Charme überzeugt alle.  
 BERUF/FINANZEN: Wirklich toll, wie gewissenhaft Sie alles erledigen. Das gefällt auch den Vorgesetzten.  
 GESUNDHEIT: Statt Süßigkeiten lieber frisches Obst naschen.  
 WOCHEN-TIPP: Das Zusammensein mit Freunden tut gut.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Aufgeschlossen bleiben – und in Sachen Romantik bleiben keine Wünsche offen.  
 BERUF/FINANZEN: Wenn Sie jetzt ein lukratives Geschäft planen, sollte alles Hand und Fuß haben.  
 GESUNDHEIT: Runter vom Sofa und ein paar Kalorien verbrennen.  
 WOCHEN-TIPP: Ein guter Freund wartet auf Ihren Anruf.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Sprechen Sie mit dem Partner offen über Ihre Wünsche, Träume und Ziele.  
 BERUF/FINANZEN: Jetzt beginnt eine sehr gute Phase für Bewerbungen und Vorstellungsgespräche.  
 GESUNDHEIT: Mit Saunagängen das Immunsystem ankurzeln.  
 WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie mehr Rücksichtnahme.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Fragen Sie Ihren Schatz nach seinen Sehnsüchten, so entsteht neue Nähe.  
 BERUF/FINANZEN: Leichtsinnigkeit in Geldangelegenheiten könnte sich jetzt schnell rächen.  
 GESUNDHEIT: Schluss mit der Hektik. Schalten Sie der Nerven zuliebe einen Gang runter.  
 WOCHEN-TIPP: Entspannen bei schöner Musik.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Wer sich in neue Beziehungen stürzt, sollte sicher sein, dass er dafür bereit ist.  
 BERUF/FINANZEN: Haben Sie keine Angst vor beruflichen Veränderungen, sie sind auch eine Chance.  
 GESUNDHEIT: Eine gute Zeit, um ein Fitness-Programm zu starten.  
 WOCHEN-TIPP: Abends ein bisschen bummeln gehen.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Hören Sie auf Ihr Bauchgefühl und geben Sie Ihren Liebesehnsüchten nach.  
 BERUF/FINANZEN: Aufgepasst, es könnte sein, dass jemand an Ihrem Stuhl sägt.  
 GESUNDHEIT: Ein warmes Duftbad am Abend entspannt Körper und Geist.  
 WOCHEN-TIPP: Schöne Kerzen, ein bunter Blumenstrauß – verwöhnen Sie sich.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Beziehungskonflikte nicht unter den Teppich kehren sondern ausdiskutieren.  
 BERUF/FINANZEN: Dass Sie so flexibel einsetzbar sind, beeindruckt Ihre Vorgesetzten.  
 GESUNDHEIT: Ihr Magen reagiert schnell nervös, leichte Kost wählen.  
 WOCHEN-TIPP: Laden Sie Freunde zu einem kleinen Essen ein.

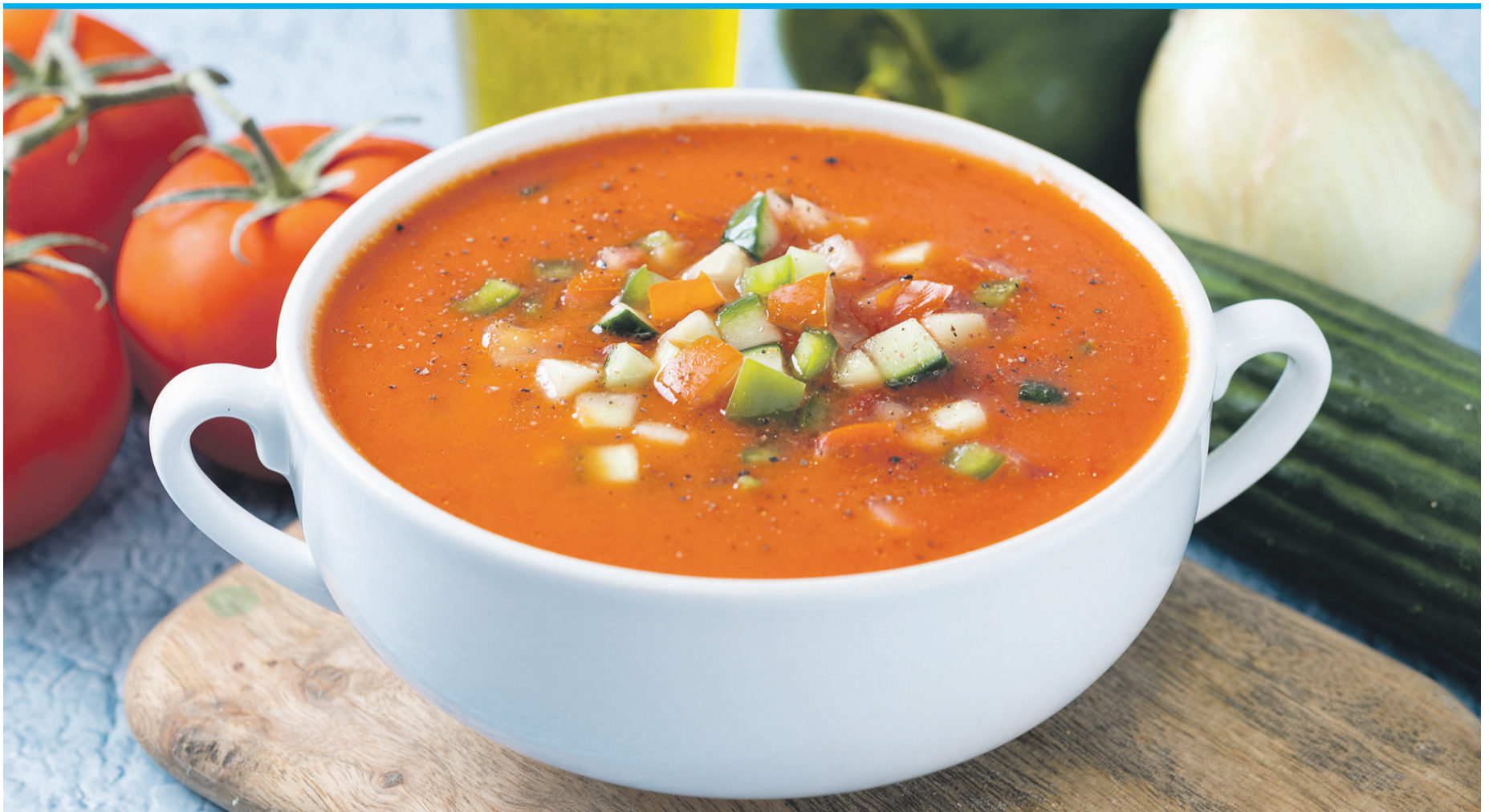


**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Bei gereizter Stimmung sollten Sie keine heikle Themen ansprechen!  
 BERUF/FINANZEN: Auch in geschäftlichen Bereichen muss man Kompromisse eingehen.  
 GESUNDHEIT: Probieren Sie alternative Therapien gegen Ihre Kopfschmerzen.  
 WOCHEN-TIPP: Beleidigt sein bringt nichts.



geschmacklos		Oberflächen-schaden		Erbgut-träger		Meeres-raub-fisch		ein dt. Bundes-präsident † 2006		Maß der Geschwin-digkeit	be-stimmter Artikel	Anord-nung des Sultans		Fremd-wortteil: gegen						
Fluss-bett in Valencia						Museum in Valencia								byzan-tinische Prin-zessin						
Körper-flüssig-keit		Ab-schieds-gruß						Hinter-land von Valencia												
				<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 10px; text-align: center;"> <p><b>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</b>                      Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  <b>LESEZIRKEL</b> COSTA BLANCA                      Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</p> <p><b>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.</b>                      Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.</p> <p><a href="http://www.lesezirkel-spanien.com" style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px; display: inline-block;">www.lesezirkel-spanien.com</a></p> </div>																
nicht fest		Kürzel, Mono-gramme															Acker-rand		Gesicht (franz.)	
																	biblische Stamm-mutter			
höfliche Anrede in England																	hoher Fabrik-schorn-stein	veraltet: Lied		Haustier in Süd-europa
Thermal-bad bei Valencia	Geburts-ort Einsteins		Kose-wort für Groß-mutter																	
					Frauen-kurz-name	Senkblei		moderne Musik-richtung		ägypti-scher Sonnen-gott	verwe-sender Tier-körper									
								Agrar-produkt aus Valencia												
Stelz-vogel in der Albufera		Fisch in der Albufera				kleiner Imbiss in Spanien					gallert-artige Substanz									



Fotos: Magnific

# Süppchen „on the rocks“

## Was könnte zurzeit besser erfrischen als Gazpacho

**red.** ¡Ay, qué calor! – Was für eine Hitze! Ein Ausspruch, der zu dieser Jahreszeit ein ums andere Mal zu hören ist. Besonders dann, wenn man sich mit dem Essen befassen muss. Eine Suppe? – Daran mag man in diesen Hundstagen nicht mal denken! Seit Jahrtausenden schlürft der Mensch seine Suppe dampfend, direkt vorm Feuer. Das ist so tief verwurzelt, dass man schon beim Anblick eines Suppenlöffels automatisch etwas Heißes erwartet. Doch die jetzt servierten köstlichen kalten Süppchen aus Früchten und Gemüse, Mandeln und mehr bringen überraschend große Erfrischung – und Flüssigkeit, die der Körper dringend braucht.

Wenn also das Thermometer über den Appetit entscheidet, gilt es, sich an der hiesigen Küche zu orientieren. Eines der ursprünglichsten spanischen Gerichte ist der Gazpacho auf der Basis von Tomaten, den man in der heißen Jahreszeit in jedem spanischen Haushalt in Karaffen gefüllt im Kühlschrank findet.

Gazpacho zählt heute in

schöner Eintracht mit Paella und Tortilla zu den beliebtesten Gerichten im Land. Und mal ehrlich, was könnte zurzeit besser erfrischen als Gazpacho, diese geniale Erfindung, die zudem schnell und leicht und ohne am Herd zu stehen zu „kochen“ ist.

Ein Gazpacho basiert – aber erst seit die Neue Welt mit all ihren Schätzen entdeckt wurde – in erster Linie auf Tomaten. Enthalten sind traditionell grüne Paprika, Gurke, Zwiebeln, Knoblauch, Salz, Olivenöl, Essig und vor allem Brot und auch eiskaltes Wasser. Typisch ist, eine klein gewürfelte Garnitur mitzuservieren, in der Regel noch mal dasselbe, was in der Suppe ist. Nur der Knoblauch wird durch Zwiebeln ersetzt.

### Gazpacho & Co.

Davor gab es in Wasser eingeweichtes altes Brot. Diese Variante dürfte sehr weit zurückreichen. Nach und nach kam man dann auf die Idee, dem Ganzen Geschmack zu verleihen: mit Essig, Knoblauch, Salz und Öl – und im Fall des famosen Ajob-

lanco arabischen Ursprungs, einer der ältesten Gazpachos, noch mit rohen Mandeln, das Ganze garniert mit Früchten.

Auch die Mazamorra hat eine lange Tradition. Das Wort Mazamorra stammt aus dem Arabischen und bezeichnet eine Mischung aus Brot vom Vortag, Öl und Knoblauch, alles im Mörser zerkleinert. Das ist überaus nahrhaft und war schon bei den römischen Legio-

### ►► Wenn das Thermometer über den Appetit entscheidet, gilt es, sich an der hiesigen Küche zu orientieren

nären beliebt, die auf den Knoblauch als Stärkungsmittel schworen.

Doch zurück zu Gazpachos mit Tomaten, die erst den Erfolg der kalten Süppchen begründeten, die in allen Variationen besonders in Andalusien heimisch wurden. Da wäre vor allem der Salmorejo zu nennen – aus Córdoba am besten. Der unterscheidet sich nämlich vom Gazpacho vor allem durch seine Konsistenz, die, wie man sagt,

dann richtig sei, wenn man ihn mit der Gabel essen könne.

Nun ist aber nach dem Wörterbuch der Königlichen Akademie der spanischen Sprache der Salmorejo eine Art Gazpacho, den man mit Brot, Ei, Tomate, Paprika, Knoblauch, Salz und Wasser zubereitet. Da hat man es sich zu einfach gemacht und den Cordobeser Salmorejo wohl mit der Porra aus Antequera verwechselt, denn bei ihr kommt als einziger dieser Art von kalten Suppen grüne Paprikaschote zum Einsatz.

Sehr originell, vor allem im Geschmack, ist auch der murcianische Gazpacho. Er enthält kein Brot und wird nicht gemixt, sondern die Gemüse werden nur sehr fein gehackt, angemacht und dann lässt man ihn, mit kaltem Wasser bedeckt, ein paar Stunden ziehen. Das Besondere an ihm ist der frische Oregano, den man reichlich drangibt und der dem Süppchen einen überraschenden Geschmack verleiht.

Man sollte sowieso wissen, dass beim Mixen kein Tomatenrot herauskommt, allenfalls ein Rosa. Wer mehr Rot möch-

te, sollte Folgendes probieren: Tomaten – natürlich immer von erstklassiger Qualität – waschen, halbieren und auf dem groben Teil der Reibe zerkleinern, bis man nur noch die Schale in der Hand behält.

Es soll übrigens auch einen köstlichen valencianischen Gazpacho geben, zubereitet mit Horchata, der Erdmandelmilch, Gurke, Brotkrumen und frischer Minze – der kann nur „de autor“ sein.

### Gazpachos „de autor“

Der Gazpacho aus der bäuerlichen Küche Andalusiens ist längst in die gehobene Gastronomie eingezogen; jeder mehr oder weniger renommierte Küchenchef hat mittlerweile seine eigenen Kreationen – die nicht immer den gängigen Vorstellungen eines Gazpacho entsprechen.

Tomate, Knoblauch, Paprika, Gurke sind für den Gazpacho des 21. Jahrhunderts nicht unbedingt nötig. Nur die Grundzutaten – Öl, Essig, Salz und Brot – bleiben bestehen, der Rest ist der Einbildungskraft des Kochs überlassen: Wassermelone, Erdbeeren, Kirschen, Kürbis, Mango, Spinat, Brunnenkresse oder gar Tofu ...

alles ist möglich! Dazu Sherry-, Champagner-, einschließlich Balsamessig – und natürlich Öl, virgen extra, gepresst aus Oliven wie Arbequina, Cornicabra, Hojiblanca... Und selbst das Brot kann variieren und darf auch mal aus Mais oder Roggen gebacken sein.

Als Einlage dienen Fisch und Meeresfrüchte, Obst, Gemüse – da sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt. Auch nicht bei der Konsistenz des Gazpacho oder dem Zeitpunkt seines Servierens: In Form von Eis, Granité, Sauce oder kalter Suppe kann er zum zweiten Frühstück, zu Mittag oder etwa als süß-säuerliches Dessert auf den Tisch kommen.

Hier ein Beispiel eines dieser neuen kalten Süsschen: Man kann es „Gazpacho verde“, grünen Gazpacho, nennen, zusammen gemixt werden Tomate Raf, Kopfsalat, Spinat, Brunnenkresse, Olivenöl aus der Arbequina, Sherryessig, Wasser und Salz. Begleitet wird das Ganze von dünnem knusprigem Brot, Mozzarella, Anchovis, Schinkenstreifen sowie ein paar grünen Blättern als Garnitur!

### Gazpacho von Tomaten und Mango mit pikanten Gambas

*Für den Gazpacho: 1 kg sehr reife Flaschentomaten (tomates de pera), 2 reife Mangos, 1 junge Zwiebel (cebollita), 150 ml Olivenöl virgen extra, 3 EL Sherryessig (vinagre de Jerez), Salz*

*Garnitur: 200 g Garnelenschwänze (colas de gambas), 2 Knoblauchzehen (ajo), 1 gestrichener TL scharfer Paprika (pimentón picante), 1 TL chinesische 5-Gewürze-Mischung (wenn das nicht aufzutreiben ist, eine Mischung aus Ingwer, Nelke, Zimt und Anis herstellen), Sonnenblumenöl (aceite de girasol), Salz*

Garnelenschwänze in reichlich gesalzenem Wasser eine Minute kochen, nicht länger. Schälen und in eine kleine Schüssel geben. Gewürze, den geschälten und mit dem Messerrücken zerdrückten Knoblauch, eine Prise Salz und ausreichend Sonnenblumenöl zufügen. Alles gut vermischen, zugedeckt im Kühlschrank aufbewahren.

Alle Zutaten für den Gazpacho mixen. Wenn er zu dick ist, etwas Eis oder sehr kaltes Wasser drangeben und nochmals kurz durchmixen. Wenn die Suppe fein sein soll, durchsieben. Im Kühlschrank mindestens drei Stunden ruhen lassen.

Zum Servieren die Gambas



herausholen, den Knoblauch wegtun. Nochmals mit Salz abschmecken und die Suppe gut gekühlt mit den Garnelen servieren.

### Gazpacho ohne Brot

Im Mixer 3/4 Kilo reife Tomaten mit einer Gurke, einer grünen Paprikaschote, einer Knoblauchzehe, zwei Esslöffeln nativem Olivenöl, einem Schuss Essig und Salz nach Gusto mixen. Durch ein Sieb streichen und zugedeckt in den Eisschrank stellen, bis das Ganze gut gekühlt ist. Das ist zwar ziemlich dick, aber danach gibt man ja noch Eis dazu, und dann stimmt die Konsistenz wieder. Übrigens: Der größte Fehler, den man machen kann, ist, zu viel Knoblauch oder zu viel Gurke zuzufügen, dann wird der Gazpacho bitter. Außerdem: Gibt man kein Brot dazu, hält sich das Süsschen länger im Kühlschrank, denn die Hefe bewirkt eine Fermentation.

Den Gazpacho kurz vor dem Servieren aus dem Kühlschrank holen und mit Eiswürfeln mixen. Jetzt ist auch der Moment, Basilikumblätter und Olivenöl dazuzugeben.

### Gazpacho nach „José Andrés“

*Für 4 Pers. als Tapa: 1 kg reife Tomaten (tomates maduros, ca. 10 Stück), 1/4 kg Gurke (pepino, ca. 1 Stück), 100 g grüne Paprikaschote (pimiento verde, ca. 1/2 Paprika), 1 geschälte Knoblauchzehe (ajo), 2 EL Sherryessig (vinagre de Jerez), 3/4 Tasse natives Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), 2 Mokkalöffel Salz*

*Für die Garnitur: 3 EL natives Olivenöl, 1 Scheibe weißes Bau-*

*ernbrot (pan de pueblo blanco), 8 Tomaten und die schwabbligen „Filets“ mit den Kernchen, die herausgelöst werden, 12 Kirschtomaten (tomates cherry, möglichst die kleinen Strauchtomaten, die sind schön süß, halbiert), 1 Gurke, geschält und in einen Zentimeter große Würfel geschnitten, 4 kleine runde Zwiebeln (cebollitas, geviertelt und auseinandergenommen), 1 EL Sherryessig, Meersalz, ein bisschen Schnittlauch (cebollino, in Stücke von 3 cm geschnitten)*

Den Strunk der Tomaten entfernen, die Tomaten in vier Teile schneiden. In den guten alten Standmixer werfen.

Eine Gurke schälen und in Stücke schneiden. Zu den Tomaten geben. Paprikaschote säubern und etwa ein Viertel davon ebenfalls dazugeben. Knoblauch, Sherryessig und eine halbe Tasse Wasser zufügen, das Ganze mixen.

Abschmecken, vielleicht fehlt noch etwas Essig, wenn die Tomaten sehr süß sind. Olivenöl und Salz zugeben. Noch mal alles zusammen mixen.

Gazpacho in eine Glaskaraffe sieben. Im Kühlschrank mindestens eine halbe Stunde kühlen.

Währenddessen die gerösteten Brotwürfel vorbereiten: einen Esslöffel Olivenöl in einer kleinen Pfanne erhitzen und die Brotscheibe ein paar Minuten von beiden Seiten rösten. Dann die Scheibe zerstoßen, sodass 16 Stücke herauskommen.

Der Gazpacho wird im tiefen

Teller oder einer Schüssel serviert. Dahinein kommen zuerst pro Nase vier geröstete Brotwürfel, zwei „Tomatenfilets“, sechs Kirschtomatenhälften, drei Gurkenwürfel und drei Zwiebelnspalten. Ein paar Tropfen Olivenöl über die Zwiebeln träufeln und ein bisschen mehr über den Teller. Ebenso ein paar Tropfen Essig auf die Gurkenstücke geben und eventuell noch etwas auf den Teller. Tomaten mit etwas Salz bestreuen, zum Schluss den Schnittlauch drüberstreuen. Kalten Gazpacho aufgießen und servieren.

### Salmorejo mit Bacalao

*Für 4 Pers.: 750 g sehr reife Tomaten (tomates), 150 g Brotkrume vom Vortag (migas de pan, von gutem Brot), 2 Eier (huevos), 1 Knoblauchzehe (diente de ajo), 50 ml trockener Sherry (vino fino oder Jerez seco, z. B. Tío Pepe), 150 ml nati-*

*ves Olivenöl (aceite de oliva virgen extra, niedriger Säuregrad), Salz;*

*sowie 100 g entsalzter Stockbzw. Klippfisch (bacalao, gibt es auch schon so zu kaufen), 1/2 Zitrone (limón), 1/2 TL schwarze Pfefferkörner (pimienta negra en grano), 1 Lorbeerblatt (laurel), Olivenöl*

Den Stockfisch mit einem Schuss Zitronensaft, dem Pfeffer und dem Lorbeerblatt in eine Schüssel geben. Mit Olivenöl bedecken, vermischen und beiseite stellen.

Die Eier zehn Minuten kochen, kalt abschrecken und pellen.

Knoblauchzehe mit dem Messerrücken platt drücken. Wer nicht so auf Knoblauch steht, reibt einfach nur das Gefäß mit dem Knoblauch aus, wer mehr mag, lässt ein paar Stücke Knoblauch drin.

Tomate in Stücke schneiden und dazugeben. Mixen und durch ein Spitzsieb streichen, damit Haut und Kernchen zurückbleiben. Brot in dem Wein einweichen; falls es nicht genug ist zum Einweichen, noch etwas Wasser zufügen. Zu den Tomaten geben, ein paar Minuten ruhen lassen. Das grob gehackte gekochte Ei dazugeben und salzen.

Gut mixen und dabei nach und nach das Öl zufügen, damit das Ganze emulgiert und sich eine Creme ergibt. Wenn nötig, nochmals mit Salz abschmecken, im Kühlschrank erkalten lassen.

Gekühlt in Schüsseln oder einem tiefen Teller mit dem abgetropften und zerpflückten Stockfisch servieren.

### Gazpacho am Stiel

„Polo“ nennt sich Eis am Stiel – muss aber nicht immer aus der Eisdiele kommen. Kinder sind da ganz einfallreich. In der „Eis“-Zeit stecken sie einfach einen Löffel in ihren Joghurtbecher und stellen ihn ins Gefrierfach.

So einen „polo“ kann man also mit allen möglichen Substanzen machen, warum nicht auch einen Gazpacho in Förmchen füllen, Löffel oder Stäbchen rein und gefrieren. Das ist eine lustige Sache und lässt sich auch mit anderen kalten Suppen, einem Saft aus Tomaten und Wassermelone, etc. herstellen. Begleiten kann diesen ganz anderen Aperitif zum Beispiel ein mit Basilikum oder Pfefferschote aromatisiertes Öl.



## Immobilien unter 200.000 €

Für unsere spanischen Kunden suchen wir eine Wohnung oder ein Haus bis 200.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Altos.** Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Wir suchen Haus oder Apartment mit 2-3 SZ in Orihuela Costa für unsere irischen Kunden. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Für unsere polnischen Kunden suchen wir ein freistehendes Haus mit Pool in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Für unsere Kunden suchen wir Wohnungen und Häuser/Villen auf der Meerseite der N332 in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**La Mata.** Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badz., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 200.000 €



**Playa Flamenca.** Miraflores. Top gepflegtes Duplex-Penthouse, 105m² WF, 2 Schlafz., Wintergarten, Klima, Kamin, 57m² Terrasse, Meerblick, Gem. Pool, geschl. Anlage. 319.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Balcones.** Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 247.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Cabo Roig** Meerseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 259.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Las Ramblas Golf.** Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

### Gewerbliche Objekte

Lagerlokal zu vermieten an der Küstenstrasse Moraira, 60 m². Tel./Whats App 653 846 290

### Ferienvermietung

Benissa, zu vermieten, Apartment im Campo, 2 SZ, 2 BZ, Gemeinsh.-Pool, 1.250 € + NK. ☎ 616 007 631

### Langzeitvermietung

Psychotherapeutin sucht Praxisraum für 2 Tage pro Woche in der Gegend Benissa oder Teulada-Moraira. Größe 15-20 m² und Toilette. Vielleicht haben Sie einen ungenutzten Raum dann schreiben Sie mir gerne oder rufen an unter: ☎(0034) 642 146 420

**Langfristvermietung:** EG-Wohnung, 150 m², gr. WZ, Kü, Esszi., 2 Schlafzimmer, Dusche/WC, fast ebenerdig, Privat Pool, Terrassen, Garten, Parkplatz nur solvente Mieter, KM 1.500 € + NK, ab 10.2026. Tel. +49/170 148 4358 oder Tel. (34) 629 676 330.

**Calpe La Fossa** 1-SZ-Apt. zu verm., Strandnähe, alles fußläufig, Balkon, Meersicht, barrierefrei. Ideal für Rentner. 850 € + Strom. ☎ 635 152 676

**Absolut zuverlässige,** sympath., junge Frau sucht ab Sept. 26 ruhiges Haus z. langf. Miete, ab 58 m², gern unmöbl. max. 680€. Juliette ☎ 629 342 046

**Deutsche Familie** 2 Erw., 1 Kind und Hund suchen Haus od. Wohnun. Dauermiete um uns niederzulassen. Anmeldung muss möglich sein. Gehaltsabrechnung nicht möglich da wir erst hier Fuss fassen. Bitte nur melden wer es ernst meint ☎ +49/152 562 844 86.

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

**Weitere Infos:**  
[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**

## Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



**Prepaid20**  
Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
(CBN+CBZ+Online)  
**nur 124 € + IVA\***

**Prepaid20 PLUS**  
Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
**plus Farbbild**  
(CBN+CBZ+Online)  
**nur 174 € + IVA\***



**CBN + CBZ + online**

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com).  
Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

\* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

**Costa Verlag, S.L.:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)  
Tel. +34-617 368 999 | [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)



**Umzüge und Transporte**

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva  
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299  
Mobil: 0049 170 50 40 119

**TIP TOP UMZÜGE**

Ihr Profi für  
**Beiladungen**  
**Deutschl. ↔ Spanien**

**Beiladungen, Umzüge**  
**Autotransporte**  
**Palettentransporte**

Tel: +49 681-59 59 07 10  
Mail: [info@tiptop-umzüge.de](mailto:info@tiptop-umzüge.de)  
[www.tiptop-umzüge.de](http://www.tiptop-umzüge.de)

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33



**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverläss., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 10.06. und 14.06.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 18.06. und 26.06.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)



**Autos**

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371

**Elegance Repair S.L.**  
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung  
■ MFK Termine innert 24 Stunden

**NEU:** Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge  
Tel. 966 477 595  
C/ Sagra, Ondara



**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.



**KFZ-Dienstleistungen**

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475



**Fenster und Türen**

**15 J. PVC-Fenster u. Türen.** Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, [derhandwerksmeister@gmail.com](mailto:derhandwerksmeister@gmail.com)

**Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen** ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 [www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



**Maler**

**Malerbetrieb Bolten seit 1997**

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen  
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447  
[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)



**Erneuerbare Energien**

**Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen** in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, [www.solarforfuture.info](http://www.solarforfuture.info)



**Fliesen**

**Mosaik- bis XXL-Fliesen:** Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandia - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534

**PETER FELD**  
FLIESENLEGERMEISTER

**NEU** unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112

Tel. 619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)  
E-Mail: [peterfeldfliesen@gmail.com](mailto:peterfeldfliesen@gmail.com)  
[www.fliesencostablanca.com](http://www.fliesencostablanca.com)



**Arbeiten rund ums Haus**

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

**Alfa Omega Calpe:** alle Renovierungen, Sanitär-, Mauer-, Verputz-, Fliesenarbeiten. Spezialist für Elektro- und Klimaanlage mit Zertifikat, 34 Jahre Erfahrung. Steve ☎ 685 262 843 (von Calpe bis Moraira)

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

**Deutsches Bauunternehmen** – Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 oder 616 346 400

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. [Kroppthomas@gmail.com](mailto:Kroppthomas@gmail.com) ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

**Pol. Handwerker.** Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ 610 020 024

**Markise 3 Meter** breit, auf dem Balkon zu montieren, in Javea. Tel. 652 640 678

**Tore & Torantriebe Mende**

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
· Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torreveja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)



**Deutsche Bau-Fachfirma** mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.



**Computer**

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

**Computerservice von** und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)



**Pooltechnik**

**Wassertransport von** Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)

**Chris Parking**  
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**BERNIES**  
CAR PARKING  
Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71  
[info@berniescarparking.com](mailto:info@berniescarparking.com)  
[www.berniescarparking.com](http://www.berniescarparking.com)

**DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG**  
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE  
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)  
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV  
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER



Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.

**CBZ ist online!**

[www.cbz.es](http://www.cbz.es)





**Bestattungen**

**funeralma**  
Ihr Bestatter an der Costa Blanca  
www.funeralma.com | +34 685 096 096



**Zahnärzte, -techniker**

**clínica dental kirchner**  
Deutsche Zahnarztpraxis  
www.k-dental.eu info@k-dental.eu  
Dr. med. dent. Christian Kirchner  
• Allgemeine Zahnheilkunde  
• Zahnersatz  
• 3D-Implantologie  
• Deutsches Meisterlabor  
Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr  
Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP



**Bekanntschaffen**

**Attraktive Sie**, anfang 60, sucht Dich, einen liebevollen, treuen, ehrlichen und finanziell unabhängigen Mann an meiner Seite für eine wundervolle gemeinsame Zukunft. Du solltest zw. 65 - 75 J. alt sein. Nördliche Costa Blanca. E-Mail: [andreazavia@gmail.com](mailto:andreazavia@gmail.com)



**Kontakte**

**Valeria**, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231



**Allerlei Anderes Angebote**



**Klavier „Bachmeyer“** guter Zustand, 1.750 €, in 03779 Els Poblets zu verkaufen. E-Mail: [egi-con@bluewin.ch](mailto:egi-con@bluewin.ch)

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Alltagsbegleitung**, kleine Handwerksarbeiten und Botengänge f. Senioren, ☎ 0049/175 832 5223

**Gute Flohmarktartikel** preiswert abzugeben. ☎ 604 242 958 (Altea)

**Mobile Klimaanlage** von Midea mit Zubehör, wenig benutzt, guter Zustand, 150 €. ☎ 965 747 570 (Benissa)

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ 658 446 384

**Zuverl. junge Frau** (20) sucht Nebenjob in La Nucia oder Benidorm. Biete Hilfe als Babysitterin, Haushaltshilfe, für Einkäufe, Hundesitting/Gassi gehen oder andere Unterstützung im Alltag. Ich arbeite selbstständig, gründlich und sehe auch von selbst, wo etwas zu tun ist (z.B. Fenster, Schränke, Ordnung und Sauberkeit im Haushalt, Ecken werden nicht rund geputzt). Verfügbar 1-2 Mal pro Woche nach Absprache. Bei Interesse freue ich mich über Ihre Nachricht. **WhatsApp** 744 655 354



**HASE Bikes:** Elektro-Trike: abschließbar, hat eine Sonnenschutz-Abdeckung. Das Trike hat eine neue Elektronik. Neue Reifen. Alles das: Für nur: 1.950 €, Neupreis: 6.500 €. ☎ 0049/160 94960223, [info@a-vogeno.de](mailto:info@a-vogeno.de)

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

**Ihre 1. Adresse** in Deutschland südl. Freiburg - „Fallerhof“, Hotel Restaurant. 400 m neben der A 5 Ausfahrt Bad Krozingen im Ortsteil Hausen. Tankstelle nebenan. [www.fallerhof.de](http://www.fallerhof.de) Tel. 07633 4400. Tolles, neues Gästehaus, nun 3 Häuser - ein Team. Super Küche 10.00-23.00 Uhr durchgehend, 7 Tage ab 6.00 Uhr geöffnet.

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Edschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter 641 044 094



**Tiermarkt**

**Ein Teil** unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

**Kostenlos** nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



**Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina** [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es)  
Zahlreiche verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie diese entzückenden Kätzchen **UMMI** und **ULANI**. Die meisten von ihnen haben ihre Gesundheitsuntersuchungen bestanden und sind bereit für eine Adoption. Sie suchen dringend ein echtes Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Um **UMMI** und **ULANI** oder eine unserer anderen Katzen zu adoptieren, kontaktieren Sie uns bitte, um einen Termin zu vereinbaren - telefonisch über **WhatsApp** 669 376 113 per E-Mail: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)

S	K	H	R	K	A
T	U	R	I	A	A
I	A	D	I	E	H
B	L	U	T	R	A
L	Z	C	B	Z	D
L	O	S	E	E	V
S	I	R	E	S	I
G	E	S	S	E	
B	N	O	L	L	P
F	L	A	M	I	N
M	A	A	L	T	A

4	8	3	5	2	1	6	9	7
2	7	9	4	6	3	8	1	5
1	6	5	9	8	7	2	4	3
5	4	7	3	9	8	1	6	2
9	1	6	7	5	2	3	8	4
8	3	2	1	4	6	7	5	9
7	9	8	2	1	4	5	3	6
6	2	4	8	3	5	9	7	1
3	5	1	6	7	9	4	2	8



**Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegeldhöhung und Verhinderungspflege**  
schnell - diskret - erfolgreich  
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.  
Tel. +34-643 299 473



**Wellness und Kosmetik**

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

**Gruber Kosmetik** - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)



**Sprachen & Unterricht**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)

**„Spanisch online lernen!“** Erfahrene Muttersprachlerin (ausgebildete Fremdsprachenlehrerin, Universität Valencia) bietet professionellen Online-Unterricht an. Fließend sprechen, Wortschatz erweitern und Grammatik beherrschen - flexibel und effektiv. Info! ☎ 640 744 657. [olgamendezcatala@gmail.com](mailto:olgamendezcatala@gmail.com)

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, ☎ 636800692

Sie sind Arzt, im medizinischen- oder Pflegebereich tätig?  
Unsere Leser suchen Sie!



Annoncieren Sie bei uns!



Tel. +34-617 369 005  
[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)

**Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps**  
Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf [costanachrichten.com](http://costanachrichten.com) viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!  
<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

# El periódico alemán para España

Costa Verlag publica informaciones en alemán sobre España y fomenta la integración de los extranjeros en España. Nuestros lectores son turistas y residentes, y nuestros clientes son empresas turísticas y del sector de servicios.

informando desde 1974

Cada viernes a la venta desde Valencia hasta La Manga



¡Anuncie con nosotros!

Costa Blanca Nachrichten es el medio más eficiente para llegar a la comunidad de habla alemana en la Costa Blanca

El periódico semanal en alemán más grande en la Península Ibérica

## Freitag ist Ihr **CBN**-Tag!

Jede Woche:

- aktuelle Nachrichten aus Ihrem Region
- wichtige Service-Informationen
- kulturelle Veranstaltungen
- Freizeitführer ■ Anzeigenmarkt
- Leserservice

... und vieles mehr

Mit uns sind Sie informiert über das lokale Geschehen an der Costa Blanca

Die größte deutschsprachige Wochenzeitung auf der Iberischen Halbinsel

JEDEN FREITAG an vielen Verkaufsstellen von Valencia bis La Manga



Ihre deutsche Wochenzeitung an der Costa Blanca

Seit 1974 an Ihrem Kiosk

Tel. +34 617 369 005 · E-Mail: [info@cbn.es](mailto:info@cbn.es) · [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)